

# **Derechos de Autor** *Imelauhcaya in Tlayocoyani*

Lengua Náhuatl

### **¿Quién es autor?**

Es la persona física que ha creado una obra literaria o artística, a quien la Ley protege para estimular su creatividad.

### **¿Aquin in tlayocoyani?**

*Yehhuatl ce tlatatl tlein oquiyocox nozo oquichiuh ce amoxtli nozo occe tequitl mahuiztic, inon itequiuh Totlanahuatl quipalehua ihcon quiyolehua mah quicentoca itequiuh.*

### **¿Qué es una obra?**

Es toda creación original susceptible de reproducirse por cualquier medio o forma.

### **¿Ce tlachihualli, tlein inon?**

*Yehhua ce tequitl tlein aquin quichihua nozo aquin quiyocoya huan inon tlachihualli hueliz miac tlamantica quiixcopinaz occe tlatatl nozo hueliz acah quiichtequiliz inon itlachihual.*

### **¿Qué es el Derecho de autor?**

Es el reconocimiento que hace el Estado a favor del creador de obras literarias o artísticas, para que goce de prerrogativas y privilegios exclusivos, de carácter personal y patrimonial. El Derecho de Autor se divide en:

Derechos morales: Reconocen al autor una relación permanente con su obra y le dan facultad de determinar si su obra ha de ser divulgada, exigir el reconocimiento de su calidad de autor, exigir el respeto a su obra, modificarla o retirarla del comercio y oponerse a que se le atribuya una obra que no es de su creación.

Derechos patrimoniales: Goce exclusivo del autor para realizar por sí o autorizar a terceros la explotación en cualquier forma de su obra. Correspondiéndole la facultad de autorizar o prohibir la reproducción, publicación, edición o fijación material de su obra, la comunicación pública y la transmisión pública o radiodifusión.

### **¿Imelauhcaya in tlayocoyani, tlein inon?**

*Yehhua ihcuac Totlanahuatl quiixahci huan quimahuiztilia itequiuh in tlayocoyani tlein tlahcuilohua nozo quichihua occe tlachihualli mahuiztic, ihcon tlepanitaloz huan mahuizoloz zan iceltzin, itechpa nochi tlein itech pohui itequiuh huan itlatqui. Imelauhcaya in Tlayocoyani oupa moxehxeloehua:*

Derechos morales: *Inin quihtoznequi in tlayocoyani huan itequiuh nochipa moilpihticateh huan quihtoznequi in tlayocoyani quipia imelauhcaya ic quipancuiz cox hueliz mochayahuaz itlachihual, itequiuh nozo amo, hueliz quitlahtlaniz mah quiixahcican yuhquin tlayocoyani, hueliz quitlahtlaniz mah quimahuiztilican itequiuh, itlachihual, hueliz quipatlaz itlachihual, hueliz quihtoz amo monamacaz oc nozo hueliz quihtoz amo iaxca ce tequitl tlein quinemilian yehhuatl oquichiuh.*

Derechos patrimoniales: *Inin quihtoznequi zan tlayocoyani hueliz quipancuiz quenin quitequiuhitiz itlachihual nozo itequiuh, noihqui zan yehhuatl hueliz quicahuiliz occe tlatatl mah quitequiuhitiz inehuan itlachihual. Zan yehhuatl hueliz quincahuiliz nozo amo inic quiixcopinazque, quichayahuazque, quiixnextilizque nozo quiyectlalizque itlachihual, in ihcuac quiteixnextilizque nozo quiteixpantilizque ipan tepoztenahuatiloni.*

### **¿Qué vigencia tiene el Derecho de Autor?**

El Derecho Patrimonial estará vigente durante la vida del autor y 100 años después de su muerte, con las excepciones y salvedades que establece la Ley. En caso de coautoría, el plazo será a la muerte del último colaborador.

### **¿Queman tlamiz inin Imelauhcaya in tlayocoyani?**

*Inin melauhcaoyotl tlein noihqui itoca Derecho Patrimonial amo tlamiz ipan nochi inemiliz in tlayocoyani huan mopoloz macuilpohualli xihuitl zatepa imiquiliz, yeceh hueliz motlaplaz inin melauhcaoyotl in tlaa ihcon tlanahuatiz in Tlanahuatilli. In tlaa ome tlayocoyanih oquicenchihque imintequiuh, niman iminmelauhcaya mopoloz zatepa imiquiliz ic tlami tlayocoyani.*

## ¿Qué puedo registrar?

- Obras literarias;
- Obras musicales con o sin letra;
- Obras dramáticas;
- Obras de danza;
- Obras pictóricas o de dibujo;
- Obras escultóricas y de carácter plástico;
- Caricatura e historieta;
- Obras arquitectónicas;
- Obras cinematográficas y demás obras audiovisuales;
- Programas de radio o televisión;
- Programas de cómputo;
- Obras fotográficas;
- Obras de arte aplicado, incluyendo diseño gráfico o textil;
- Obras de compilación;
- Compendios, arreglos, traducciones, adaptaciones u otras versiones de obras literarias o artísticas;
- Ediciones de libros;
- Fonogramas;
- Videogramas;
- Actos, convenios o contratos que confieran, modifiquen, transmitan, graven o extingan derechos patrimoniales;
- Poderes (recomendable principalmente para quienes realizan con frecuencia trámites en el Instituto);
- Mandatos de percepción, y
- Escrituras y estatutos de sociedades de gestión colectiva.
- Las demás que por analogía se puedan incluir en la rama más afín a su naturaleza; incluidas las obras derivadas, tales como las compilaciones, arreglos, adaptaciones y traducciones.

No son objeto de protección por el Derecho de Autor, las ideas, conceptos, métodos, sistemas, actos e invenciones que no constituyan por sí mismos una creación original de naturaleza literaria o artística.

## ¿Tlein tlaman tequitl hueliz nictocaytlaliz?

- *Amoxtl tlein tehhuatl tiquihcuiloz;*
- *Tlatzotzonalli tlein quipia tlahcuilolli nozo amo;*
- *Tlahcuilolli itechpa neixcuitiliztli;*
- *Neihtotiliztli;*
- *Tlapaltica tlahcuilolli nozo machiyotl;*
- *Tlaixiptla, itequih teximani nozo cuauximani;*
- *Zazanilli ica tlaixcopinalli nozo amo;*
- *Calchihualli;*
- *Cine, video nozo occe tequitl itechpa tlaitaliztli;*
- *Tlachihualiztli tlein mocaqui nozo moita ipan radio huan tepoztlamahuizolli;*
- *Tlachihualiztli tlein mochihua ipan tepoztlapohualoni;*
- *Nochi tlaman tlaixcopincayotl;*
- *Nochi xochitica tlachihchihualli, noihqui amatl, tlaquemitl, petlatl nozo occe;*
- *Nochi tlein mopehpenaz huan mocentlaliz;*
- *Itlacotonal, itlachihchihual, itlahtolcuepiliz, itlayectiliz nozo occe itlachihualiz ce amoxtl nozo ce tlachihualli;*
- *Nochi tlaman amoxtl;*
- *Tlachihualli tlein mocaqui;*
- *Tlachihualli tlein moita;*
- *Tlachihualiztli, tlahtolnamictiliztli nozo occe tlahtolli tlein quitemaca, quipatla, quinextilia, quichihualtia*

- *nozo quitzacuilia ce melauhcaoyotl itechpa ce teaxcaitl;*
- *Hueliliztli (tlein acah quipia huan itech monequi ipampa momozcaya tequitihtinemi ipan Instituto);*
- *Mandatos de percepción, y*
- *Amatl tlein quihtohua quenin mocentlalia huan quenin centequiti ce nechicol nozo ce oloch.*
- *Noihqui hueliz motocaytlaliz occe tequitl, tlachihualli huan tlachihualiztli tlein itech pohui occe tequitl tlein achto motenehua; noihqui itlacotonal, itlachihchihual, itlahtolcuepiliz, itlayectiliz ce tequitl.*

*Amo mochimaltiz yuhquin Imelauhcaoy in Tlayocoyani ce tlanemiliztli, nozo in quenin monemilia mochihuaz ce tequitl, in quenin mochihuaz inon tequitl, ce tlachihualiztli nozo ce tlayocoyaniliztli tlein amo itech pohui ce amoxtli itlahcuilol nion ce mahuiztic tlachihualli.*

### **¿Cuáles son las reformas que ha tenido la Ley Federal del Derecho de Autor?**

La Ley Federal del Derecho de Autor, reglamentaria del artículo 28 Constitucional, publicada en el Diario Oficial de la Federación (DOF) el 24 de diciembre de 1996, vigente a partir del 24 de marzo de 1997, ha tenido tres reformas publicadas en el DOF, la primera el 19 de mayo de 1997, la segunda el 23 de julio de 2003 y la tercera el 27 de enero de 2012.

### **¿Quexpa oquiyectlahique inin tlanahuatilli Ley Federal del Derecho de Autor?**

*Inin Ley Federal del Derecho de Autor, yuhquin quihtohua tlaxelolli 28 ipan Tohueytlanahuatil, omonexti ipan Diario Oficial de la Federación (DOF) in tonalli 24 ipan diciembre ipan xihuitl 1996, opeuh ipan tonalli 24 ipan marzo ipan xihuitl 1997, ye expa oquiyectlahique huan omonexti ipan DOF, ic achtopa ipan 19 in mayo in xihuitl 1997, ic oupa ipan 23 in julio in 2003 huan ic expa ipan 27 in enero in xihuitl 2012.*

### **¿Dónde puedo asesorarme en materia de Derecho de Autor?**

El Instituto Nacional del Derecho de Autor, Indautor, cuenta con un sistema de información al público usuario denominado Informautor, que se contacta por teléfono o bien acudiendo al módulo de información en la planta baja del Instituto, en el cual se canaliza al área correspondiente para aclarar sus dudas.

### **¿Canin hueliz nicahciz tenahuatilli itechpa Imelauhcaoy in tlayocoyani?**

*In Instituto Nacional del Derecho de Autor, nozo Indautor, quichihua nochi tlein monequi ihcon tenahuatia itechcopa ce nechicol tlein itoca Informautor, hueliz ticnotzaz ica teléfono nozo hueliz tiquitaz in canin yetoc in tenahuatiloan, itzintla in Instituto, in tlein quinxehxelohua in tlah in canin hueliz quinnanquilizque imintlahlanil.*

### **¿Cuáles son las principales funciones del Indautor?**

1. La inscripción de obras literarias y artísticas en el Registro Público del Derecho de Autor, para su debido resguardo y publicidad.
2. La inscripción de actos, convenios y contratos por los cuales se transmitan o confieran derechos patrimoniales.
3. Asesorar en materia de Derecho de Autor y Derechos Conexos, de sustanciar los procedimientos de avenencia, arbitraje y recurso de revisión.
4. El otorgamiento de reservas de derechos al uso exclusivo de títulos, nombres y denominaciones sobre publicaciones y difusiones periódicas, nombres o grupos artísticos, personajes humanos de caracterización, simbólicos o ficticios y promociones publicitarias.
5. Sustanciar los procedimientos de nulidad y cancelación de la reserva de derechos al uso exclusivo.
6. Otorgar el Número Internacional Normalizado del Libro o ISBN, y el Número Internacional Normalizado para Publicaciones Periódicas o ISSN.
7. Llevar a cabo visitas de inspección para verificar el cumplimiento de la Ley Federal del Derecho de Autor.
8. Llevar a cabo el procedimiento de infracción en materia de Derecho de Autor, además de autorizar o revocar la operación de las sociedades de gestión colectiva y realizar el procedimiento de establecimiento de tarifas.

### **¿Catle in on nel motelnequi itequiuh Indautor?**

1. *Quitlalia itoca ce hce amoxtli tlein acah quihcuilohua nozo ce tlachihualli mahuiztic tlein acah quiyocoya, ipan tlahtolpamitl Registro Público del Derecho de Autor, ihcon necuitlahuiloz huan teixnextililoz.*
2. *nozo quicelia imelauhcayo itechpa tlayocoyani itoca derechos patrimoniales.*
3. *Tenahuatia itechpa melauhcaoytl itoca Derecho de Autor y Derechos Conexos, in quenin.*
4. *Quicahuilia mah mopalehui in melauhcaoytl itechpa ce itocay ce tlamantli yuhquin amoxtli, amoxton, tenahuatilamatl; itoca ce nechicol nozo in tlachah itequitihcahuan neixcuitilli, tlein quiixnextilia ce nemiliztli tlein melahuac nozo amo melahuac mochiuhca; noihqui itoca cequin tenahuatilli tlein hueliz italo; noch inin tlaman tocayitl hueliz mopalehuiz huan zan ce quintin tlachah hueliz quicuitizque.*
5. *Tlachihchihuanih, amantecah, amoxchihuanih, caquiliztequitinih, videotequitinih noihqui in tlachayahuanih.*
6. *Quitmaca ce machiyotl itoca Número Internacional Normalizado del Libro nozo ISBN, noihqui in Número Internacional Normalizado para Publicaciones Periódicas nozo ISSN.*
7. *Hueliz quiyequitaz cox melahuac moahxiltia in tlanahuatilli Ley Federal del Derecho de Autor.*
8. *Hueliz quitlahiyohuiltz ce tlahtlacole tlein quihtlacohua Imelauhcayo in Tlayocoyani, noihqui hueliz cepa huan ocpea tecahuiliz mah quicentoca itequiuh ce nechicol noihqui hueliz quiyectlaliz ce tlahtlahuilli.*

### **Misión del Indautor**

"Salvaguardar los derechos autorales, promover su conocimiento en los diversos sectores de la sociedad y fomentar la creatividad y el desarrollo cultural."

### **Itequiuh Indautor**

"Quipalehuiz imelauhcayo ce tlayocoyani, quichihuaz mah nochtin quimatican, noihqui quichayahuaz in tlachihchihualiztli huan ineizcaltiliz tonezcayo."

### **Si deseo enviar directamente mis trámites vía correo o servicio de paquetería ¿De qué manera obtengo mi respuesta?**

Al término de los 14 días hábiles después de ser recibidos los trámites por el Indautor, la respuesta le será enviada a su domicilio por correo, o bien, si usted envía una guía prepagada de algún servicio de paquetería particular, su respuesta le será enviada por el mismo medio.

### **In tlaa nictitlaniz noamauh itechcopa correo nozo paquetería ¿Quenin hueliz nicahciz tlananquiliztli?**

*Zatepa mahtlac on nahui tonalmeh, ihcuac Indautor ye oquicelic noch amatl, niman mochantzinco ticceliz tlananquiliztli itechcopa correo nozo in tlaa tehhuatl tictitlaniz ce amatl huan tictlaxtlahuaz inetetlayecoltiliz paquetería noihqui itechcopa ticceliz tlananquiliztli.*

Contamos con un servicio especializado para personas con discapacidad. Del interior de la República sin costo: 01800 2283 400

*Noyuhqui ticpixtoque ce netetlayecoltiliz ica tiquimpalehuiah cocoxcatzitzin. Ipan noch Mexihco Totlalnanzin hueliz titechnotzaz itechcopa: 01800 2283 400*

Horario de atención al público en ventanillas: lunes a viernes de 9:30 a 14:00 h.

*Hueliz timitztlayecoltizque momoztla: lunes ixquichca viernes, pehua 9:30, tlami 14:00 iman*



**Instituto Nacional del Derecho de Autor, INDAUTOR**

Puebla #143, Col. Roma Norte, Deleg. Cuauhtémoc,  
C.P. 06700, Distrito Federal

Horario de atención al público en ventanillas:

Lunes a viernes de 9:30 a 14:00 h.

*Hueliz timitztlayecoltizque momoztla: lunes ixquichca viernes,  
pehua 9:30, tlami 14:00 iman.*

Informautor 3601 8210 | 3601 8216.

Del interior de la República sin costo: 01800 2283 400.

*Ipan nochi Mexihco Totlalnantzin hueliz titechnotzaz itechcopa:  
01800 2283 400*

Contamos con un servicio especializado  
para personas con discapacidad.

*Noyuhqui ticpixtoque ce netetlayecoltiliz ica tiquimpalehuiah  
cocoxcatzitzin.*

<http://www.indautor.gob.mx/accesibilidad/tripticos.html>

Agradecemos la colaboración del  
Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, INALI  
Traductor: Fausto Aguilar Domínguez  
*Mexicano del Centro Alto*